



LIDA Stories

lidastories.net

ናብ ድርዕይ ምዃሪ / ለ ናምመ ናብ
Norge

✎ Aamiina

☑ Julie Cornelia van Walsum

📄 Seyum (ti), Espen Stranger-Johannessen

(nb)



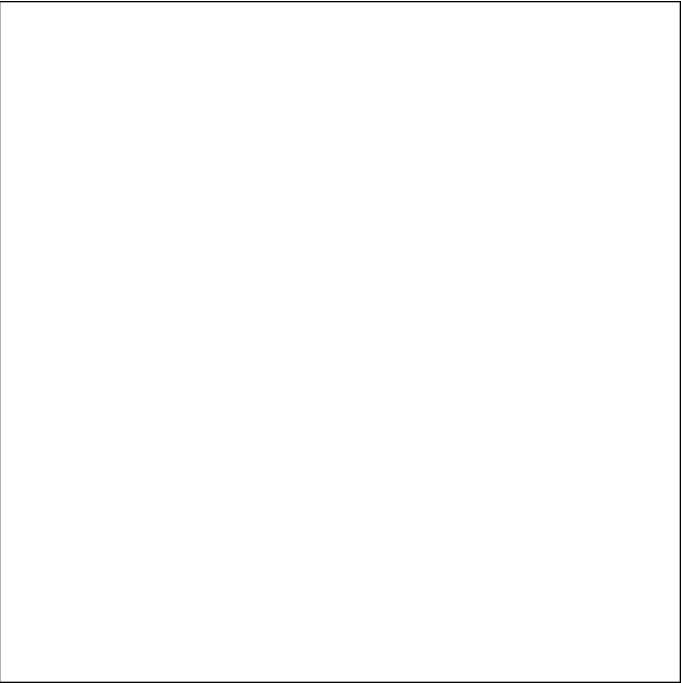
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

ናብ ድርዕይ ምዃሪ

ለ ናምመ ናብ Norge



✎ Aamiina

☑ Julie Cornelia van Walsum

📄 Seyum

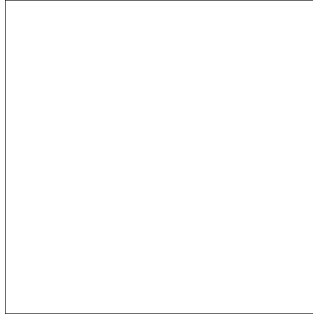
ዘ 5

ብሉይ ትሕሳስ

ብሉይ ትሕሳስ

/ norsk

nb



አሁን ክልተ አሕዋተይን አብ ታሕሳስ 2016 ናብ ኖርወይ መጸእና።
አብ ኖርወይ ከምቲ ናይ ሶማልያ ሃሩር ኣየር እዩ ዝኸውን ኢልና ስለ
ዝሓሰብና ናይ ሓጋይ ክዳን ተኸዲንና ነይርና። ይኹን እምበር አብ
መዕርፎ ነፈርቲ ምስ በጻሕና በረድ ይዘንብ ነበረ። ቆሪርና እዩ ኔሩ
ኩነታት ኣየር ውን ቁሪ እዩ ነይሩ። ዋላ እኳ ሒደት ሻንጣታት ሒዘና
እንተመጻእና ናይ ሓጋይ ክዳውንቲ ጥራይ ኢና ሒዘና መጸእና።

. . .

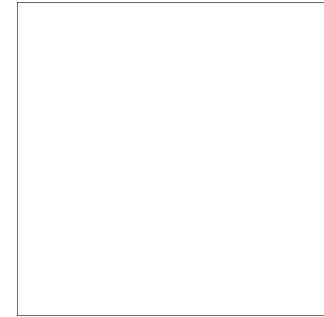
De to brødrene mine og jeg kom til Norge i
desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær
fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge
som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen,
snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi
hadde med oss noen kofferty, inneholdt de
bare sommerklær.



አብታ አደይ ትነብረለ ከተማ አብ መጀመርታ መዓልታት ኣዘዩ ንምልማዱ ዝኸብድ ነበረ። ቁሪን በረድን ስለ ዝነበረ ብዙሕ ዝርእ ነገር ኣይነበረን። እቲ ጎደናታት ምሉእ ብምሉእ ባዶ እዩ ነይሩ። እቶም ዝረኽብክዎም ውሑዳት ሰባት ዝሉላትን ናይ ምሕዝነት ባህሪ ዘይብሎምን ይመስሉ ነበሩ። ኣብ ሶማልያ ኣብ ኩሉ ቦታ ሰባት ስለ ዝነበሩ ኣብዚ ኩሉ ነገር ሓድሽ ኮይኑ ተሰሚዑኒ። ኣደይን መሓዘታን ገለ ህያባት ሂሶምና፤ ብድሕሪኡ ድማ ናይ ክረምቲ ክዳውንቲ ክንገዝእ ወሰደትና።

...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltes uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



ኣብ ሶማልያ እንተዝጸንሕ ነይረ ኣብዚ ሕጂ እዋን ኣደ ምኽንኩ ነይረ ይመስለኒ። ምናልባት ብዙሓት ቆልዑ ምወለድኩ ነይረ። ኣብ ሶማልያ እንተዝኸውን ከምዚ ሕጂ ዝረኽብክዎ ዕድላት ኣይምረኽብኩን። ኣብ ኖርወይ ምንባሪይ ዕድለኛ እየ።

...

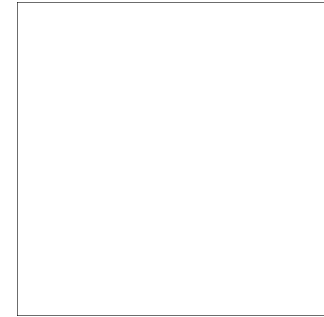
Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



ድሕሪ ትምህርቲ ናብ ብዓርሰ ድሌት ዝገባድ ሓደ ማእከል እኸይድ
እሞ ኣብኡ ድማ ዕዮ ገዛይ ኣብ ምስራሕ ሓገዝ ይረክብ። ኣብቲ
ማእከል ናይ ሰፊት ትምህርቲ እውን ይመሃር ኣለኹ።

...

Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få
hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et
sykurs der.



ኣብ ሶማልያ ብዘይካ ቤት ትምህርቲ ቁርኣን ናብ ካልእ ቤት
ትምህርቲ ከይደ ወይ ዝኾነ ትምህርቲ ወሲደ ኣይፈልጥን።
ምንባብን ምጽሓፍን ኣይፈልጥን ነይረ። ሕጂ ብቋንቋ ሶማልን
ኖርወይን ከምኡ'ውን ካልእ ብዙሕ ትምህርቲ ከመይ ጌርካ ከም
እትጽሕፍ ተማሂረ ኣለኹ። ብዘይ ትምህርቲ ሰብ ዘይኮንኩ ኮይኑ
ተሰሚዑኒ ነይሩ። ሕጂ ግን ፈለጥን ሕጉስን ኮይኑ ይስምዓኒ።

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole
eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg
kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å
skrive på både somali og norsk, og mange
andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke
var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og
glad.